



100 JOURNAYS FOR THE SPIRIT

【英】马克·塔利 安德鲁·莫辛
亚历山大·麦考尔·史密斯
【美】皮柯·耶尔 等著
贾疏婷 苏珊 译

心灵的故乡 (下)

100 Journeys for the Spirit

100个连上帝都会
眷恋的地方！

西藏旅游/花样盛年
和谐之旅/Innerlight心探索
蚂蜂窝旅游攻略/乐途旅游网
新浪旅游/网易旅游/腾讯旅游
一致推荐！
姚晨/闫妮/邓超
温馨推荐！

THE JOURNAL
OF
THE
SPIRIT

心灵的故乡

(下)

【英】马克·塔利 安德鲁·莫辛
亚历山大·麦考尔·史密斯 等著
【美】皮柯·耶尔

贾毓婷 苏珊 译



新世界出版社
NEW WORLD PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

心灵的故乡. 下 / (英) 塔利 (Tully, M.) 等著;
贾毓婷, 苏姗译. —北京: 新世界出版社, 2012.11
ISBN 978-7-5104-3263-7
I. ①心… II. ①塔… ②贾… ③苏… III. ①旅游指
南—世界 IV. ① K919

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 203936 号

北京版权保护中心外国图书合同登记号: 01-2010-5845

100 Journeys for the Spirit

All Rights Reserved

Copyright © Duncan Baird Publishers 2010

Foreword, "Big Sur", "Lalibela", "Petra", "Ryoanji Zen Dry Garden" and "Uluru" text copyright © Pico Iyer 2010

"Arankale Forest Monastery" text copyright © Michael Ondaatje 2000, reprinted by permission of Michael Ondaatje

"Devils Tower" and "Pipestone" text copyright © Joseph Marshall III 2010

"Lhasa" is an excerpt from *Riding the Iron Rooster* by Paul Theroux. Text copyright © 1988 Paul Theroux, reprinted with permission of the Wylie Agency LLC. All rights reserved.

"St Peter-on-the-Wall", "Talati de Dalt", "Wistman's Wood" and "Miyajima Island" text copyright © Andrew Motion 2010

"Cathedral of Santa Maria Assunta", "Croagh Patrick", "Santiago de Compostela" and "Umayyad Mosque" text copyright © Jan Morris 2010

"Jama Masjid", "Dargah of Nizamuddin", "Janog & the Temples of Himachal Pradesh" and "Golden Temple" text copyright © Mark Tully 2010

"Morvern", "Montalcino & the Abbey of Sant' Antimo", "Matobo Hills" and "Makadikadi Salt Pans" text copyright ©

Alexander McCall Smith 2010

All other text copyright © Duncan Baird Publishers 2010

For copyright of photographs see the original work p239, which is to be regarded as an extension of this copyright

心灵的故乡 (下)

策 划: 北京阳光博客文化艺术有限公司

作 者: 【英】马克·塔利 (Mark Tully), 【英】安德鲁·莫辛 (Andrew Motion)

【英】亚历山大·麦考尔·史密斯 (Alexander McCall Smith), 【美】皮柯·耶尔 (Pico Iyer) 等著

译 者: 贾毓婷 苏 姗 责任编辑: 刘 媛 图片提供: 光影领域 责任印制: 李一鸣 刘社涛

出版发行: 新世界出版社

社 址: 北京西城区百万庄大街 24 号 (100037)

发 行 部: (010) 6899 5968

(010) 6899 8733 (传真)

总 编 室: (010) 6899 5424

(010) 6832 6679 (传真)

http: //www.nwp.cn

http: //www.newworld-press.com

版 权 部: +8610 6899 6306

版权部电子信箱: frank@nwp.com.cn

经 销: 新华书店

印 刷: 北京画中画印刷有限公司

开 本: 710mm × 1000mm 1/16

字 数: 120 千字

印 张: 10

版 次: 2012 年 11 月第 1 版

印 次: 2012 年 11 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5104-3263-7

定 价: 38.00 元

版权所有, 侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页等印装错误, 可随时退换。

客服电话: (010) 6899 8638

目录

亚非篇

1. 中国，北京

天坛 002

2. 中国，西藏

冈仁波齐山 004

3. 中国，山东

泰山 008

4. 印度，喜马偕尔邦

加诺哥和喜马偕尔邦庙宇
马克·塔利 (Mark Tully) 010

5. 印度，马哈拉施特拉邦

埃洛拉石窟 014

6. 印度，拉贾斯坦邦

千柱神庙 018

7. 印度，新德里

巴哈伊莲花庙 021

8. 印度，阿姆利则

金庙
马克·塔利 (Mark Tully) 024

9. 印度，新德里

尼拉穆丁圣陵
马克·塔利 (Mark Tully) 030

10. 越南，广宁省

下龙湾 034

11. 日本，京都	
伏见稻荷大社	036
12. 斯里兰卡，西北省	
阿然卡勒森林寺庙	
迈克尔·翁达杰（Michael Ondaatje）	040
13. 津巴布韦，布拉瓦约	
马托博山	
亚历山大·麦考尔·史密斯（Alexander McCall Smith）	042
14. 马里，邦贾加拉	
多贡神殿	046
15. 亚美尼亚，阿拉拉特州	
霍瑞维拉修道院	052
16. 约旦，亚拉巴谷	
佩特拉古城遗址	
皮柯·耶尔（Pico Iyer）	056
17. 伊朗，马什哈德	
伊玛目礼萨圣陵	062
18. 伊朗，伊斯法罕	
谢赫·鲁特福拉清真寺	066
19. 博茨瓦纳，马卡迪卡迪	
马卡迪卡迪盐沼	
亚历山大·麦考尔·史密斯（Alexander McCall Smith）	068
20. 摩洛哥，马拉喀什	
本·约瑟夫清真寺	074
欧洲篇	
21. 法国，巴黎	
圣礼拜堂	078

22. 苏格兰，奥克尼群岛	
布罗德加石环	080

23. 苏格兰，金洛克	
默文半岛	
亚历山大·麦考尔·史密斯 (Alexander McCall Smith)	084

24. 葡萄牙，托马尔	
克赖斯特女修道院	088

25. 德国，多特蒙德	
伊克斯坦岩石群	092

26. 挪威，芬马克郡	
阿尔塔岩画	094

27. 西班牙，梅诺卡岛	
塔拉提巨石碑	
安德鲁·莫辛 (Andrew Motion)	096

28. 瑞典，乌普萨拉	
乌普萨拉古城	100

29. 芬兰，图尔库	
图尔库大教堂	102

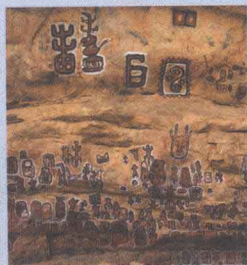
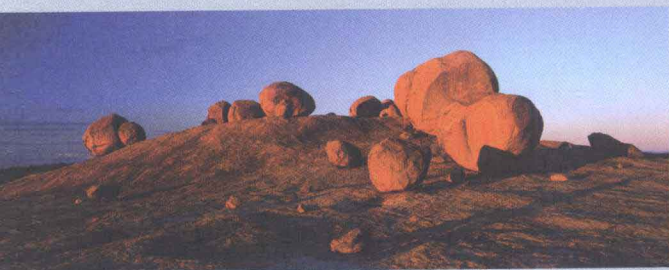
30. 意大利，托斯卡纳	
蒙塔奇诺和圣安蒂莫修道院	
亚历山大·麦考尔·史密斯 (Alexander McCall Smith)	106

美洲篇

31. 美国，亚利桑那州	
谢伊峡谷	112

32. 美国，俄亥俄州	
蛇丘	116

33. 美国，怀俄明州	
魔鬼塔	
约瑟夫·马歇尔三世（Joseph Marshall III）	118
34. 美国，夏威夷州	
莫纳克亚火山	122
35. 美国，明尼苏达州	
烟斗石	
约瑟夫·马歇尔三世（Joseph Marshall III）	126
36. 墨西哥，尤卡坦州	
献祭井	130
 大洋洲篇	
37. 新西兰，南岛	
库克山	134
38. 澳大利亚，金伯利地区	
班古鲁班古鲁	136
39. 澳大利亚，昆士兰州	
卡那封峡谷	140
40. 澳大利亚，北部地区	
卡塔丘塔	142
41. 澳大利亚，新南威尔士州	
蒙戈湖	146
42. 澳大利亚，北部地区	
诺尔朗吉岩	148



亚非篇

1

1. 中国，北京

天坛

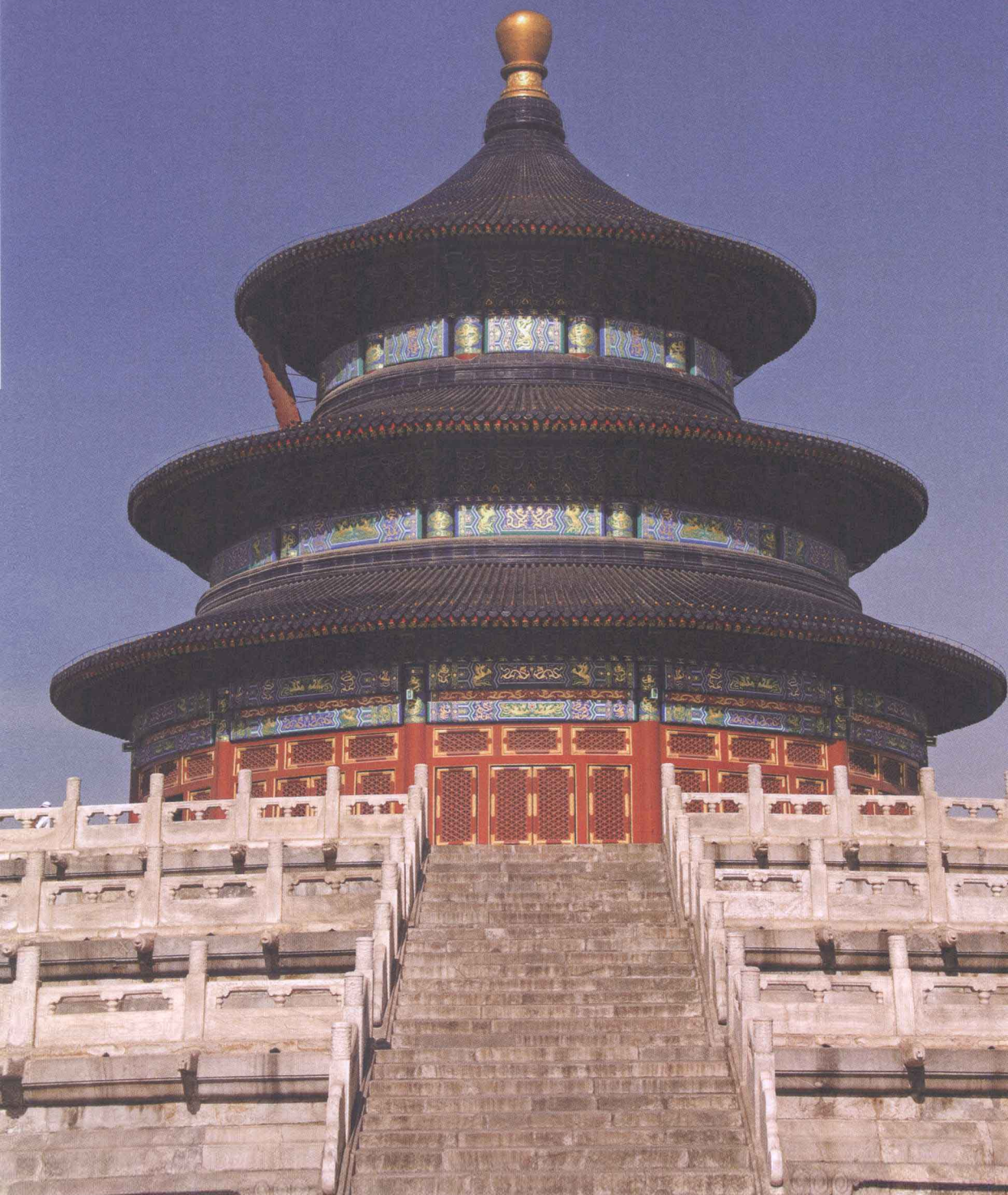
站在天坛建筑群的面前，你会真切地看到人类在混乱的世界之中对秩序的渴求。将这一点体现得最好的就是祈年殿。它的结构完美对称，三层深蓝色的琉璃翘檐，每层都由华丽的浅蓝色鎏金浮雕分隔开来，攒尖顶上冠以镀金圆球。整座建筑蕴含着丰富的象征意义：殿内三层楠木巨柱环绕排列，支撑着象征蓝天的蓝瓦殿顶；中央四根龙柱，象征四季；中圈 12 根金柱，象征一年 12 个月；外层 12 根巨柱，象征一天 12 个时辰；整座建筑以圆形为主，象征天圆地方之“天”。

自称“天子”的中国古代帝王，每年冬至前夕都会庄严列队，来这里祈谷，并在旁边的缩小版祈年殿——皇穹宇内静思。第二天，皇帝会回到祈年殿，在坛内三层圆形大理石台——圜丘里祭天祈祷。整个祈谷活动都要没有任何障碍地、顺利地进行。在传统习俗上，如果皇帝稍有差错，就预示着国家来年不利。

在圜丘的设计中处处都体现着象征主

义：圜丘分为上、中、下三层，各层栏板及台阶数目均用“九”的倍数——“九”不仅是“极阳数”，被视为最吉祥的数字，还包含“九五之尊”的意思。站在圜丘上层中央的圆心石上面说话，即便声音很小，听上去也十分洪亮。这是因为上层的石板地面平整光滑，声波能以极快的速度向四面八方传播，碰到周围的石栏后反射回来，与原声汇合在一起，使音量加倍。因此每当皇帝在这里祭天时，声音就显得格外洪亮，就如同上天神谕一般，再加上气氛庄严肃穆，这使得祭祀仪式更具神秘效果。

只要仔细思考这些建筑中所包含的设计意图，你就能理解人们对形式和传统的重视不仅仅是一种迷信，更是对天地万物的虔诚敬拜。



2. 中国，西藏

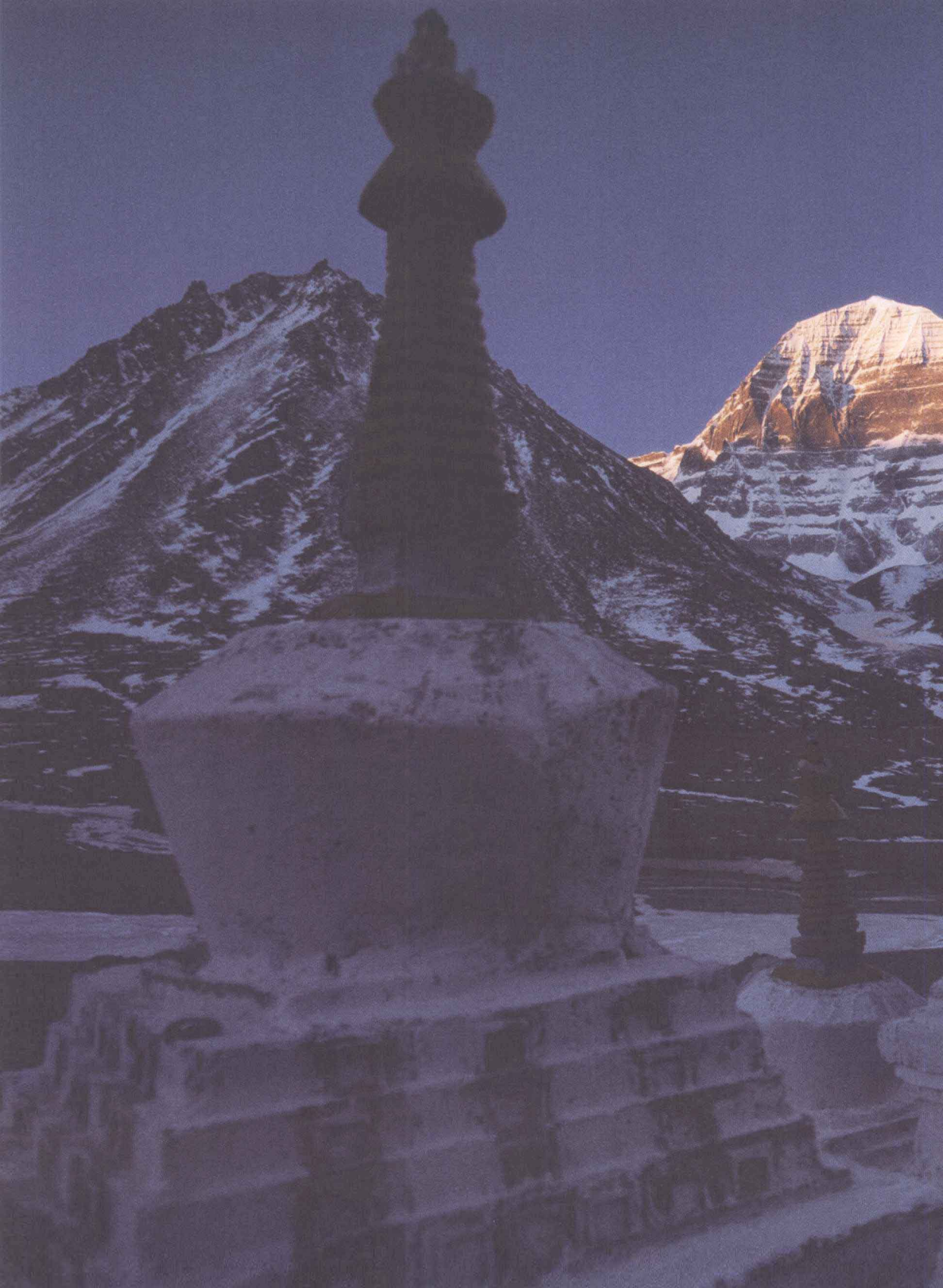
冈仁波齐山

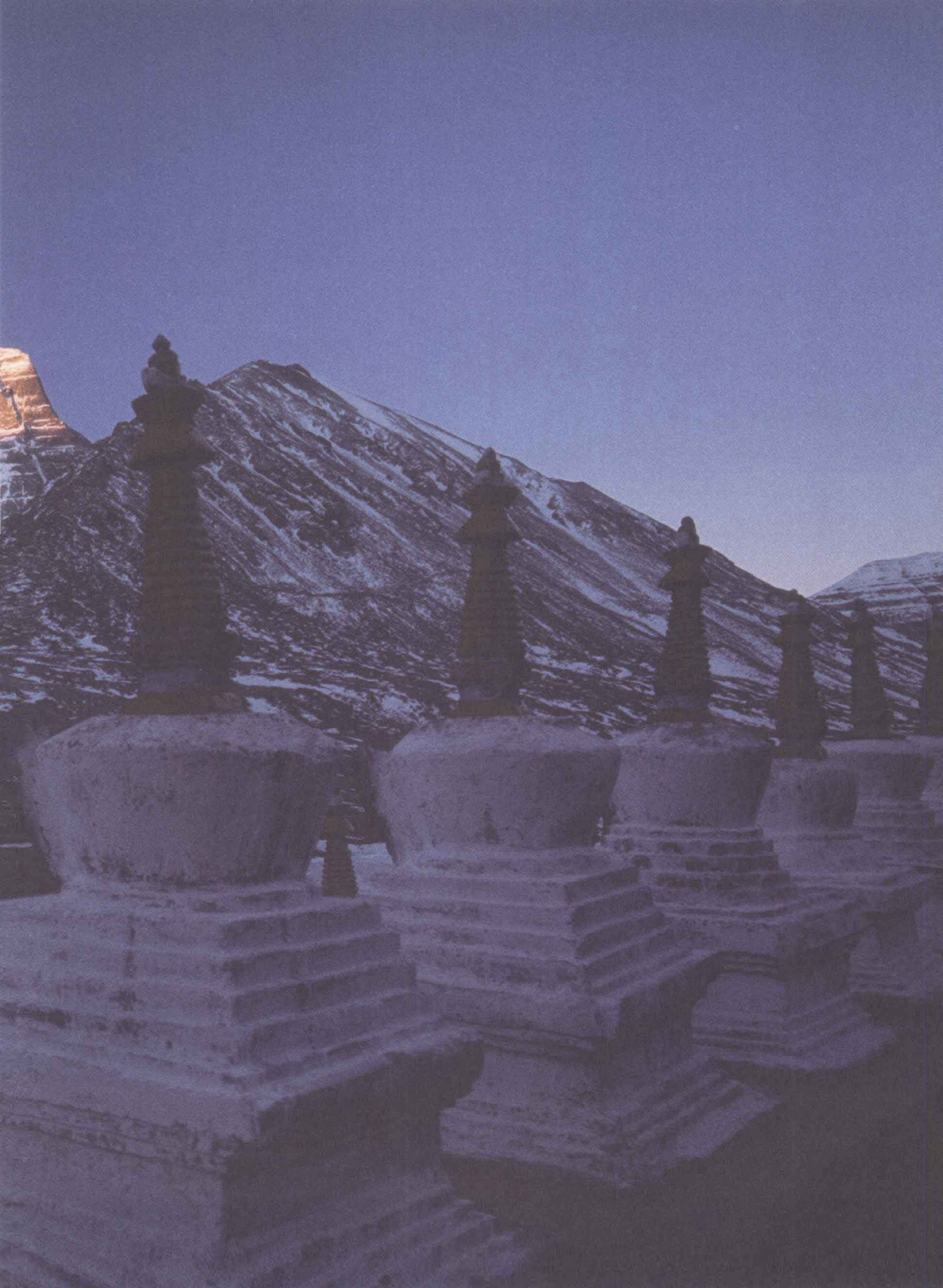
这座白云缭绕的巨型尖峰高 21,778 英尺（约合 6,638 米），长期以来都被佛教、印度教、耆那教（译注：起源于古印度的一种古老宗教，主张灵魂解脱、业报轮回和非暴力等）和西藏原生宗教——苯教四个宗教的信徒同时认定为世界的中心。它屹立于西藏阿里地区，邻近中印边界，山峰陡峭，直插云霄，是登山爱好者和探险家们心目中最重要的未被征服之峰，至今还没有人能登上峰顶。

与这座山有关的宗教传说非常多，且说法不一。印度教徒认为它是神话中宇宙的中心——须弥山的原型，主神湿婆和妻子雪山女神就坐在峰顶上冥想；藏族人则将这里与莲花生大师联系起来，早在公元八世纪，是他将佛教密宗传入西藏；据苯教传说，他们的勇士那如本与佛教大师米拉日巴在此展开过一场著名的斗法；而耆那教徒则相信，这里是耆那教的创始人瑞斯哈巴那刹（Rishabhadeva）获得解脱的地方。

四个宗教的信徒会定期沿着转山道来朝圣（不走转山道而私自爬山者，被视作对神明不敬，会遭遇厄运甚至死亡）。转山道围山而建，长 32 英里（约合 51 公里）。按照传统，印度教徒与佛教徒都会顺时针走，而苯教教徒和耆那教徒却走相反的方向。有些朝圣者会一边行进一边磕长头，每磕一次向前移动一个身体的长度。如果用这种方式转山，则要经受至少四周时间的考验。







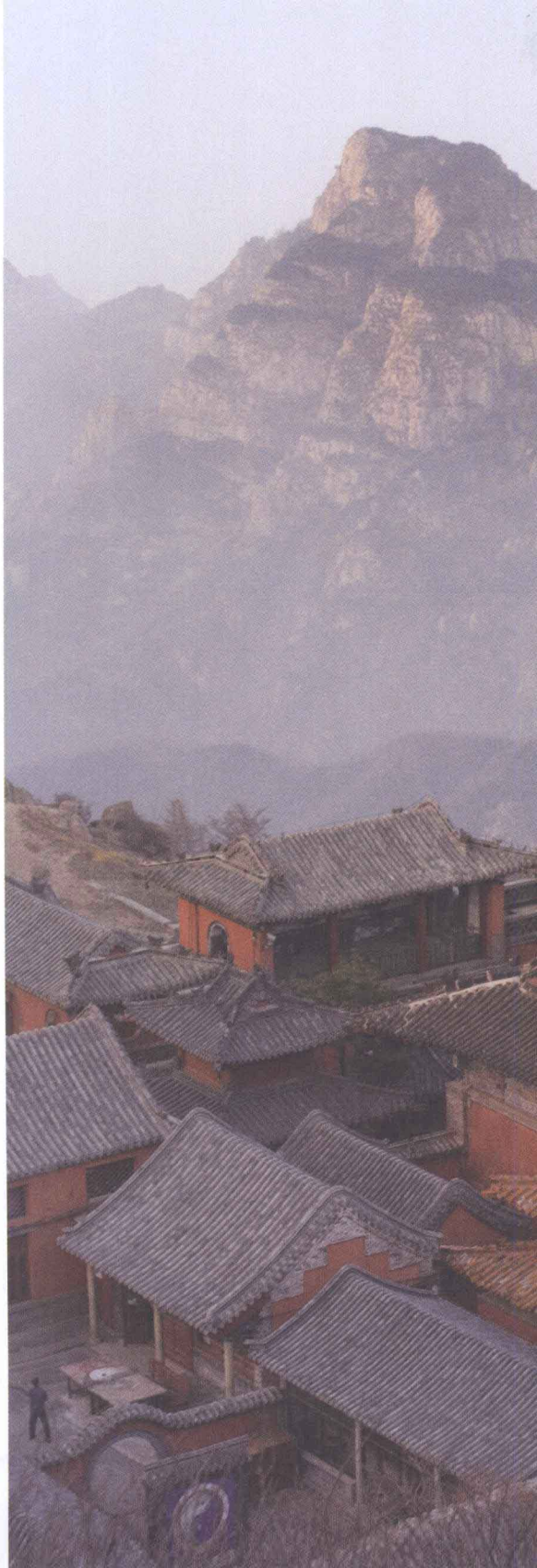
3. 中国，山东

泰山

在中国的中原地区，东、南、西、北方的四座圣山标志着中国古代的四大核心要地。但中国传统文化认为，核心要地除了常规的四个方向以外，还应该有一个，即“宇宙的中心”，所以圣山不只有四座，而是五座。这第五座山，也是最中心的——就是泰山（古称“太山”，即“好大的山”）。

在三千多年的时间里，泰山一直是中国最神圣的名山和朝拜地，不管是帝王还是百姓，都喜欢来这里祭拜。人们认为泰山具有特殊的力量，是神仙的住所，更是稳重、力量、气势和永恒的象征，因而对它格外崇敬。西方人形容某个东西喜欢用“稳如磐石”，而中国人则会说“稳如泰山”。过去的几个世纪以来，共有 12 位皇帝先后到泰山祭祀或去山脚下的岱庙祈求繁荣昌盛。岱庙始建于汉朝，到宋朝时，宋真宗又依照帝王宫城的式样对其大加扩建。现在，岱庙与北京故宫、山东曲阜三孔、承德避暑山庄并称为中国四大古建筑群。

从山脚到山顶的朝拜之路上有许多圣





寺神殿，比如以千佛殿而驰名的灵岩寺。当然，有重大意义的不止寺庙、神殿和雕刻精美的纪念碑，还有许多令人惊叹的自然景观，如千年古树、渡仙桥、十八盘（一串沿着弯曲盘旋的山涧而建的险要石阶）等，就连沿途栏杆上所系着的代表吉祥的红丝带和无数铜锁都仿佛在诉说着这座山峰的神圣。

爬上七千多级（是全世界最长的石阶之一）曲曲折折的石阶后，就到达了泰山最高的寺庙——碧霞祠。从顶上向下望的感觉简直太震撼了！在这泰山之巅，人们很容易就会想象——如古往今来众多朝拜者们所体会的一样——自己到达了天庭，来到了玉皇大帝的宫殿前。

4. 印度，喜马偕尔邦

加诺哥和喜马偕尔邦庙宇

马克·塔利（Mark Tully）

在印度，喜马偕尔邦以“天神之地”著称，有两千多座寺庙可供天神居住。其中，昌巴石寺和别名“火焰口”（Mouth of Flame）的加瓦拉木希寺远近闻名，是热门的游览胜地。这里几乎每个村庄都有自己的小寺庙，每一座寺庙的设计都独一无二。

喜马偕尔邦的小寺庙很少有游人，只有一些艺术家、历史学家和学建筑的学生来此参观，如建筑师沙比尔·卡巴提（Shabbir Khambatty）和斯瓦普尼尔·波勒（Swapnil Bhole），他们帮我了解了大自然和喜马偕尔邦寺庙之间的联系，还答应与我分享他们未发表的研究和照片。这里的寺庙是由本地木材和石头建成的，不仅不显突兀，反而与周边环境非常协调。包围着寺庙的喜马偕尔圣山的山脊像海浪一样一波一波向外绵延，一直延到海拔最高、终年白雪盖顶的喜马拉雅山。这里的每个村庄都有自己的主神，每一个都与大自然密切相关。每逢四季交替时节，村民都要虔诚地祭拜他们的主神，祈求他保佑这些脆弱的山脉不受地震灾害。

要找到这些寺庙，你无须去离西姆拉（译注：Shimla，原英属印度的夏都，现

在的喜马偕尔邦首府）很远的村庄。加诺哥村离西姆拉不到25英里（约合40公里），虽然只有200个居民，但也有自己的寺庙和主神。加诺哥寺高约35英尺（约合10米），位于村子的尽头，俯视着脚下几千英尺深的山谷。寺庙基底是一个石座，它承担起两间简陋木屋的全部重量。

